

## 50ème assemblée générale in TOULOUSE

**Du vendredi 14 avril au lundi 17 avril 2017**

*Von Freitag, den 14. April, bis Montag, den 17. April 2017.*

## 50. Hauptversammlung in TOULOUSE

L'AFASP/DEFTA organise du vendredi 14 avril au lundi 17 avril 2017 son assemblée générale à Toulouse et la région comme Auch, Albi. Venez nombreux découvrir ou redécouvrir les charmes de la ville rose, ainsi que ses nombreuses facettes mêlant à la fois passé historique et modernité.

Laissez-vous conquérir par l'atmosphère typique d'une ville française du

Sud-ouest pendant ce séjour ! Ce sera aussi l'occasion de rencontrer tous nos stammtsches de France et d'Allemagne !



*AFASP/DEFTA organisiert einen 3 Tage Aufenthalt in und um Toulouse wie Auch, Albi, von Freitag den 14. bis Montag, den 17. April, anlässlich Ihrer Jahreshauptversammlung 2017. Kommen Sie zahlreich, um den Charme der Rosaroten Stadt, zu entdecken oder wieder zu entdecken, mit vielerlei Facetten, die sowohl historische Vergangenheit als auch Modernität bietet. Lassen Sie sich von der typischen Atmosphäre einer südwestliche Stadt Frankreichs während Ihres Aufenthaltes verzaubern! Es ist auch eine Gelegenheit, alle unsere Stammtische aus Frankreich und Deutschland zu treffen!*

Hébergement / Unterkunft:

### Forfait 4 jours, 3 nuits / Pauschale 4 Tage, 3 Nächte

**Prix avec hébergement / Prix sans hébergement**

***Preis mit Unterkunft / Preis ohne Unterkunft***

Membres/ <i>Mitglieder</i> *	<b>250 Euro</b>	<b>180 Euro</b>
Membres moins de 30 ans/ <i>Mitglieder unter 30 J. *</i>	<b>225 Euro</b>	<b>155 Euro</b>
Non-membres / <i>Nichtmitglieder</i>	<b>275 Euro</b>	<b>205 Euro</b>

Programme détaillé ci-joint / *Ausführliches Programm hierunten*

\* à jour de cotisation / *Beitrag des laufenden Jahres bezahlt*

**Rappel du montant des cotisations 2017 / Beiträge für 2017**

24 € pour une personne seule / *für eine Person* / 36 € pour un couple / *für ein Ehepaar*.

12 € pour étudiants, au-pair, assistants de langue, chômeurs / *für Studenten, Au-Pair, Sprachassistenten und Arbeitslose*

**Präsident: Didier GUINIO**

**Vizepräsidentin Deutschland: Verena WEITBRECHT**

**Vizepräsidentin Frankreich: Mila WERK**

Postcheckkonto: Saarbrücken, Konto Nr.1585-667- BLZ 590 100 66-IBAN DE 97590100660001585667- BIC PBNKDEFF

Chèques Postaux : Lyon Compte Nr. 1709 92J - IBAN FR07 2004 1010 0701 7099 2J03 832 - BIC PSSTFRPLYO



ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE DES STAGIAIRES ET PROFESSIONNELS  
c/o Didier GUINIO 35, rue de Rochechouart F-75009 Paris

DEUTSCH-FRANZÖSISCHE VEREINIGUNG DER TEILNEHMER  
AN ARBEITSAUFENTHALTEN E.V.

<http://www.afasp.net> E-Mail: [contact@afasp.net](mailto:contact@afasp.net)

### PROGRAMME / PROGRAMM

#### Vendredi / Freitag, den 14 April 2017

A partir de 11 h Accueil à l'auberge de jeunesse de TOULOUSE : Habitat Jeunes Ô Toulouse – 2, avenue Yves Brunaud TOULOUSE. Accès aux chambres à partir de 14 h. Possibilité de déposer dès le matin les bagages dans une bagagerie de l'auberge.

Possibilité de déjeuner à l'auberge de jeunesse. 12 h 12 h 55 \*\*

Ab 11 Uhr *Ankunft in der Jugendherberge von Toulouse Habitat Jeunes Ô Toulouse – 2, avenue Yves Brunaud TOULOUSE. Gepäck kann in der Jugendherberge abgestellt werden. \**

*Von 12- 12h55 Mittagessen in der Jugendherberge möglich. \*\**

12 h 45 précis Départ de l'auberge pour prendre le tram et le bus n° 30 pour la visite des usines d'airbus \*  
*Abfahrt mit dem Tram und der Bus \* nach BLAGNAC: Besichtigung des Airbus Geländes \**

14 h - 15 h30 : Visite guidée du site de Airbus : FAL A380 / *Besichtigung des Airbus FAL A 80. Geländes\**

15 h 30 – 17 h 15 : Visite sans guide du musée de l'Aérocopia \*/ *Besichtigung des Aerocopia Museums ohne Führung. \**

17 h 15 : Temps libre à TOULOUSE\*\* / Ab 17 Uhr/ *Freizeit in TOULOUSE. \*\**

20 H Possibilité de dîner au restaurant „La petite Gouaille“ 44, rue Peyrolières, TOULOUSE. \*\*  
*Abendessen im Restaurant „La Petite Gouailles“ 44, rue Peyrolières TOULOUSE. \*\**

A partir de 21 h: Toulouse de nuit : balade sur les bords de Garonne, autour du Capitole, de la basilique St- Sernin. \*\*  
*Ab 21 Uhr Freizeit in TOULOUSE : Toulouse bei Nacht : Spaziergang entlang der Garonne, um den Capitole und der Dom Saint-Sernin. \*\**

**Logement à l'auberge de jeunesse. Prévoir d'apporter des serviettes**  
***Unterkunft in der Jugendherberge. Handtücher bitte mitbringen.***

#### Samedi / Samstag, den 15. April 2017

8 h / 9 h Petit-déjeuner à l'auberge\* / *Frühstück in der Jugendherberge. \**

09 h /12 h Assemblée Générale à l'auberge \* / *Hauptversammlung in der Jugendherberge. \**

12 h /13 h 45 : Apéritif et déjeuner à l'auberge de jeunesse /*Aperitif und Mittagessen in der Jugendherberge. \**

14 h Départ de l'auberge de jeunesse en car pour AUCH. \*  
*Abfahrt mit dem Bus nach Auch. \**

\* Compris dans le forfait / *Im Preis inbegriffen* \*\* non compris dans le forfait / *Nicht im Preis inbegriffen.*

Präsident: Didier GUINIO

Vizepräsidentin Deutschland: Verena WEITBRECHT

Vizepräsidentin Frankreich: Mila WERK

Postcheckkonto: Saarbrücken, Konto Nr.1585-667- BLZ 590 100 66-IBAN DE 97590100660001585667- BIC PBNKDEFF

Chèques Postaux : Lyon Compte Nr. 1709 92J – IBAN FR07 2004 1010 0701 7099 2J03 832 - BIC PSSTFRPLYO



ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE DES STAGIAIRES ET PROFESSIONNELS  
c/o Didier GUINIO 35, rue de Rochechouart F-75009 Paris

DEUTSCH-FRANZÖSISCHE VEREINIGUNG DER TEILNEHMER  
AN ARBEITSAUFENTHALTEN E.V.

<http://www.afasp.net> E-Mail: [contact@afasp.net](mailto:contact@afasp.net)

- 15 h 15 -17 h 30 Visite guidée de la ville d'AUCH. / *Stadtführung durch AUCH.* \*
- 18 h Retour en car à l'Auberge de jeunesse de TOULOUSE. \*/ *Rückfahrt mit dem Bus nach TOULOUSE.* \*
- 20 h Possibilité de dîner au restaurant « La Gouaille » 6, rue Joutx Aigues TOULOUSE \*\*  
*Abendessen im Restaurant „La Gouaille“ 6, rue Joutx Aigues TOULOUSE \*\**

#### Dimanche / Sonntag, den 16. April 2017

- 8 h / 9 h Petit-déjeuner à l'auberge\* / *Frühstück in der Jugendherberge* \*
- 9 h Départ de l'auberge en car pour ALBI \*/ *Abfahrt von der Jugendherberge mit dem Bus nach ALBI.* \*
- 10 h Rendez-vous à l'Office du TOURISME. Puis visite du musée Toulouse Lautrec. \*  
*Treffpunkt vor dem Tourismusbüro und dann Besichtigung des Museums Toulouse-Lautrec.* \*
- 12 h 30 Déjeuner dans un restaurant du centre historique de la ville d'Albi (entrée, plat, dessert, ¼ de vin par personne et un café. \*  
*Mittagessen im Restaurant in der Altstadt von Albi : (Vorspeise, Hauptspeise, ¼ Wein pro Person und ein Kaffee)* \*
- 14 h 30 Visite de la Cathédrale Sainte Cécile. \* / *Besichtigung des Doms St Cécile* \*
- 15 h 30 Visite guidée du centre historique \* *Besichtigung mit Führung der historischen Altstadt.* \*
- 17 h 00 Temps libre à Albi \*\* / *Freizeit in ALBI.* \*\*
- 17 h 30 Retour en car pour Toulouse. \*/ *Rückfahrt mit dem Bus nach TOULOUSE.* \*
- 20 h Temps libre et possibilité de dîner à TOULOUSE. \*\*  
*Freizeit und Abendessen in TOULOUSE nach freier Wahl.* \*\*

#### Lundi / Montag, den 17. April 2017

- 6 h 30 / 8 h 30 Petit-déjeuner à l'auberge\* / *Frühstück in der Jugendherberge.* \*
- 8 h 30 /11 h30 Petite croisière sur le canal du Midi en péniche. \*\* / *Kleine Bootfahrt auf dem Canal du Midi.* \*\*
- 12 h – 13 h 30 Déjeuner en ville. \*\* *Mittagessen in der Stadt* \*\*
- 17 h 30 Fin du programme. / *Endes des Programms.*

\* Compris dans le forfait / *Im Preis inbegriffen* \*\* non compris dans le forfait / *Nicht im Preis inbegriffen*

Präsident: Didier GUINIO  
Vizepräsidentin Deutschland: Verena WEITBRECHT  
Vizepräsidentin Frankreich: Mila WERK  
Postcheckkonto: Saarbrücken, Konto Nr.1585-667- BLZ 590 100 66-IBAN DE 97590100660001585667- BIC PBNKDEFF  
Chèques Postaux : Lyon Compte Nr. 1709 92J – IBAN FR07 2004 1010 0701 7099 2J03 832 - BIC PSSTFRPLYO



ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE DES STAGIAIRES ET PROFESSIONNELS  
c/o Didier GUINIO 35, rue de Rochechouart F-75009 Paris

DEUTSCH-FRANZÖSISCHE VEREINIGUNG DER TEILNEHMER  
AN ARBEITSAUFENTHALTEN E.V.

http://www.afasp.net E-Mail: contact@afasp.net

**INSCRIPTION / ANMELDUNG**

**50ème Assemblée Générale AFASP / DEFTA à TOULOUSE**

**50. Hauptversammlung der AFASP / DEFTA in TOULOUSE**

Ven/Frei 14.04.2017 -> Lun/Mon 17.04.2017

**Limite d'inscription obligatoire par mail ou courrier : 31/03/2017 !**  
**Verbindliche Anmeldung durch Email oder Brief bis zum 31/03/2017!**

**Corine MERIGOT**  
**33 (0) 6.79.57.30.33**  
**corine@afasp.net**

Prénom et Nom.....

*Vorname und Nachname* .....

Adresse / *Anschrift* .....

Téléphone / *Telefon* - Portable / *Handy* .....

Age / *Alter*: .....

E-Mail:.....

J'arrive le / *Ich komme am* .....à / *an* ..... h.

Je pars le / *Ich reise am* .....à / *ab* .....h.

**INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES OBLIGATOIRES POUR LA VISITE D'AIRBUS**  
**NE PAS OUBLIER DE PRENDRE SES PAPIERS D'IDENTITE**

**Achtung ! Für die Airbusbesichtigung Personalausweise unbedingt mitnehmen ( Eintritt ohne Personalausweise nicht möglich).**

Date et lieu de naissance / *Geburts- und Ortsdatum*: .....

Nom de jeune fille (pour les femmes mariées) / *Mädchenname*: .....

Nationalité / *Staatsangehörigkeit*: .....

**Règlement au choix par :**

- Virement : Chèques Postaux : Coordonnées complètes en pied de page.
- Chèque rempli et signé, à l'ordre de l'AFASP / DEFTA à envoyer à la trésorière.

**Zahlung durch:**

*-Überweisung: Postscheckkonto: Saarbrücken, Konto Nr. 1585-667 BLZ 590 100 66.- Scheck an AFASP / DEFTA.*

Trésorière / *Schatzmeisterin* : Corine MERIGOT, 53 rue de la Comète, F- 92600 Asnières sur Seine.

Rappel du montant des cotisations 2017 :

***Mitgliedsbeiträge für 2017 :***

- 24 € pour une personne seule / *für eine Einzelperson*
- 36 € pour un couple / *für ein Paar*
- 12 € pour étudiants / au pair / assistants de langue et sans emploi / *für Studenten / Au Pair / Sprachassistenten und Arbeitslose*

**Präsident: Didier GUINIO**

**Vizepräsidentin Deutschland: Verena WEITBRECHT**

**Vizepräsidentin Frankreich: Mila WERK**

Postcheckkonto: Saarbrücken, Konto Nr.1585-667- BLZ 590 100 66-IBAN DE 97590100660001585667- BIC PBNKDEFF

Chèques Postaux : Lyon Compte Nr. 1709 92J - IBAN FR07 2004 1010 0701 7099 2J03 832 - BIC PSSTFRPLYO



ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE DES STAGIAIRES ET PROFESSIONNELS  
c/o Didier GUINIO 35, rue de Rochechouart F-75009 Paris

DEUTSCH-FRANZÖSISCHE VEREINIGUNG DER TEILNEHMER  
AN ARBEITSAUFENTHALTEN E.V.

<http://www.afasp.net> E-Mail: [contact@afasp.net](mailto:contact@afasp.net)

## ORDRE DU JOUR DE LA 50<sup>ème</sup> ASSEMBLEE GENERALE

### *TAGESORDNUNG DER 50. HAUPTVERSAMMLUNG*

- 1 - Souhait de bienvenue du Président / *Begrüßung durch den Präsidenten.*
- 2 - Lecture des propositions de modification de l'ordre du jour.  
*Entgegennahme und Verlesung von Änderungsvorschlägen zur Tagesordnung.*
- 3 - Agrément du procès-verbal de la 49<sup>ème</sup> assemblée générale de l'AFASP-DEFTA de 2016 à WIESBADEN.  
*Genehmigung des Protokolls der Hauptversammlung von 2016 in WIESBADEN.*
- 4 - Présentation des candidats pour le nouveau bureau et désignation d'une commission de vote.  
*Vorstellung der Kandidaten für den neuen Vorstand und Ernennung eines Wahlausschusses.*
- 5 - Rapport moral d'activité du Bureau et discussion.  
*Tätigkeitsbericht des amtierenden Vorstandes und Diskussion.*
- 6 - Rapport financier des trésoriers et discussion  
*Finanzbericht der Schatzmeister und Diskussion.*
- 7 - Rapport du commissaire aux comptes et quitus au Bureau.  
*Bericht des Rechnungsprüfers und Entlastung des Vorstandes.*
- 8 - Activités de l'AFASP-DEFTA en 2017 et situation des « Stammtische ».  
*Aktivitäten der AFASP-DEFTA in 2017 und Stand der Stammtische.*
- 9 - Publication du DIALOG n° 80. Décision à venir pour la publication annuelle du DIALOG.  
*Herausgabe des DIALOG Nr 80. Entscheidung über die weitere jährliche Herausgabe des DIALOG.*
- 9 – Divers - *Verschiedenes*
- 10 - Election du nouveau Bureau et annonce des résultats.  
*Wahl des neuen Vorstandes und Bekanntgabe der Ergebnisse.*
- 11 - Clôture de la 50<sup>ème</sup> Assemblée générale de l'AFASP-DEFTA.  
*Ende der 50. Hauptversammlung der AFASP-DEFTA.*

Präsident: Didier GUINIO

Vizepräsidentin Deutschland: Verena WEITBRECHT

Vizepräsidentin Frankreich: Mila WERK

Postcheckkonto: Saarbrücken, Konto Nr.1585-667- BLZ 590 100 66-IBAN DE 97590100660001585667- BIC PBNKDEFF

Chèques Postaux : Lyon Compte Nr. 1709 92J – IBAN FR07 2004 1010 0701 7099 2J03 832 - BIC PSSTFRPLYO



ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE DES STAGIAIRES ET PROFESSIONNELS  
c/o Didier GUINIO 35, rue de Rochechouart F-75009 Paris

DEUTSCH-FRANZÖSISCHE VEREINIGUNG DER TEILNEHMER  
AN ARBEITSAUFENTHALTEN E.V.

<http://www.afasp.net> E-Mail: [contact@afasp.net](mailto:contact@afasp.net)

**50<sup>ème</sup> ASSEMBLEE GENERALE DE L'AFASP / DEFTA**  
**50. HAUPTVERSAMMLUNG DER AFASP / DEFTA**

**PROCURATION**

Je soussigné(e) .....  
Membre de l'AFASP/DEFTA, dans l'impossibilité de participer à l'Assemblée générale du samedi 15 avril 2017 à TOULOUSE, donne procuration pour tous les votes permettant le bon déroulement de cette assemblée générale.

à.....

Fait à.....

Le.....

Signature  
.....

---

**VOLLMACHT**

*Da ich (Name und Vorname): .....  
Mitglied der AFASP/DEFTA, an der Hauptversammlung am Samstag den 15. April 2017 in  
TOULOUSE nicht teilnehmen kann, erteile ich hiermit Vollmacht zu meiner Vertretung an.*

*Ort.....*

*Datum .....*

*Unterschrift .....*

**Präsident: Didier GUINIO**  
**Vizepräsidentin Deutschland: Verena WEITBRECHT**  
**Vizepräsidentin Frankreich: Mila WERK**  
Postcheckkonto: Saarbrücken, Konto Nr. 1585-667- BLZ 590 100 66-IBAN DE 97590100660001585667- BIC PBNKDEFF  
Chèques Postaux : Lyon Compte Nr. 1709 92J - IBAN FR07 2004 1010 0701 7099 2J03 832 - BIC PSSTFRPLYO